

procesa dĕj stikĕa var rasties gaisa burbuj un stikla biezums var bŭt nevienĕds. Tas ir jĕzuzver kĕ dabiskas roku darba sekas, un tas piešķir ar m-uli izpĕstam stiklam tĕ raksturu un organisko izskatu. Ar muti izpĕstus stik-
lu vienmĕr tīrĕt, kamĕr tas ir auksts.

LTU - Bendroj priekšŕa: Dulkĕms vaļļi naudokĕite minkštĕ ir sausa šluos-
stĕ, o riebalams ar panāsioms dĕmĕms šālinĕ – minkštĕ ir drĕgņā šluostĕ. Nekada neraudokĕite jokĕ pļovĕklĕ ar chemĕnĕj reagentu. Neļunkĕite lem-
os, ko nerĕagaros viasas vanduo. Konkrĕcijai burma pĕstam stiklui. Burma
pĕstas stiklas formojamas rankĕnu bŭdu. Kadangi tai unikalus procesas,
stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali bŭti nevieno-
das. Tai turĕtj bŭti laikoma natŭralia rankĕno proceso pasekme, dĕl kurio-
s burma pĕstas stiklas jŭjys charakterj ir organiskĕ išvaizdĕ. Burma pĕstĕj
stiklĕ visada vaļkytĕ, kai jis yra atvĕrĕs.

SVK - Vseobecnĕ ŕdŕzba: Na utĕranie prachu pouzĕjte mĕkkĕ, suchĕj ha-
ndĕnkĕu a na jemĕnĕ odstrĕnĕnie mastnoty alebo podobnŭch škvrĕ mĕkkĕ,
vlhkĕ handĕnkĕu. Nikdy nepouzĕvajte akĕjkolĕvek ĕistiacĕ prostriedky alebo
chemickĕ ĕistĕdĕ. Nezapĕnajte lampu skŕor, ako sa všetka voda vyparĕ. Šp-
eciĕlne pre fŭkanĕ sklo: Fŭkanĕ sklo sa formuje ruĕno. Kvŭli tomuto jedin-
ĕchnĕmu procesu mŕžu v skle vzniknŭt vzduchovĕ bubliny a zĕrovenĕ sa
mŕže liĕt hrŭbkĕ skla. Toto treba vĕnmať ako prirodzenŭj dŭsledok ruĕnŕ-
ho procesu a prĕve to dodĕva fŭkanĕmu sklu jeho charakter a organickŭ
vzhľad. Fŭkanĕ sklo vŕdy ĕistĕte, keď je sklo studĕnĕ.

HUN - Általános útmutatás: Használjon puha, száraz törölkendőt a p-
ortalanításához, és puha, nedves törölkendőt pedig a zsír és használt foltok
eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert.
Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten
szájjal fújni űvegekhez. A szájjal fújást kézzel alakíthat ki. Az egyedi
megmunkálásból adódóan leggyakrabban előfordul az üvegen, és az üveg
vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez
adja a szájjal fújást űveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújást ű-
veget mindig hidegen tisztítsa.

ROM - Înţelţenera generală: Utilizaţi o lavetă moale şi uscată pentru curăţ-
area prafului şi o lavetă moale şi umedă pentru a îndepărta uşor grăsimrea
sau petele similare. Nu utilizaţi niciodată detergenţi sau reactivi chimici.
Nu aprindeţi lampa înainte de a se evaporă toată apă. Special pentru stic-
le suflate. Sticla suflată este formată manual. Din cauză acestui proces u-
nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia.
Acest lucru trebuie privit ca o consecinţă naturală a procesului manual şi
este ceea ce conferă caracter şi aspect organic sticlei suflate. Curăţaţi în-
todeauna sticla suflată atunci când aceasta se răceşte.

CZE - Bĕznĕ űdŕzba: K otrĕnĕnĕ prachu pouzĕjte mĕkkŭ suchŭj hadĕfĕk a k je-
mĕmnĕ odstrĕnĕnĕ mastnoty nebo podobnŭch škvrĕ mĕkkŭ navhĕdenŭj ha-
dfĕfĕk. Nikdy nepouzĕvajte jakĕjkolĕv ĕistĕcĕj prostriedky nebo chemickĕ ĕistĕdĕ.
Nezapĕnajte lampu, dokud se vsetchnĕ voda neodpařĕ. Speciĕlnĕ pro fouk-
anĕ sklo: Foukanĕ sklo se vyrĕbĕ ruĕnĕ. Kvŭli tomuto jedineĕnĕmu proces-
u se mohou ve skle objevit vzduchovĕ bubliny a mŕže se takĕ liĕt tlouš-
tkĕ skla. To je třeba chápat jako prirodzenŭj dŭsledok ruĕnĕho procesu a pr-
ĕvĕ to dodĕva foukanĕmu sklu jeho charakter a organickŭ vzhled. Foukan-
ĕ sklo vŕdy ĕistĕte, kdŕz je sklo studĕnĕ.

SVN - Splošno vzdrĕzvanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho kr-
po ter mehko, vlažno krpo, da nežno odstranite maščobe ali podobne ma-
deže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemiĕnih reagentov. Ne prižig-
ajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihamo steklo:
Ustno pihamo steklo se oblikuje ruĕno. Zaradi tega edinstvenega procesa
lahko v steklu nastanejo mehkuŕji zraka, prav tako pa se debelina stekla
lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ruĕnega posto-
pka in je tisto, kar daje ustno pihamemu steklu njegov znaĕaj in organski
videz. Ustno pihamo steklo vedno ĕistite takrat, ko je steklo hladno.

GRC - Γενικĕ συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το
Εκαθάρισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απολύ Αλτος η
παρόμοιας λεκέδες. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικĕ
αποβρωσίτĕρα. Μην ανάψτε τη λάμπα πριν εξορπισθεί όλο το νερό που χ-
ρησιμοποιήσετε για να την καθαρίσετε. Εξοεί για φωστή ο υαλί: Το φωστή
τό υαλί σχηματίζεται με το χĕρι. Λŕγω αυτής της μοναδικĕς διαδικασίας,
μπορεί να εμφανιστούν φυσαλλίδες αέρα στο υαλί, ενώ και το πάχος του
υαλικŭ μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρείται ως φυσικό επακόλ-
ουθο της χειροκĕνητης διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φωστή υα-
λί τον χαραĕκτηρα και την οργανικĕ του εμφĕνιση. Κατά συνέπεια, το φω-
στή ο υαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρŕο.

nordlux®
www.nordlux.com

Nordlux AG · Ostre Hemnegade 34 · DK-9000 Aalborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Installationanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

TUR - Genel bakĕm: Toz almak iĕin yumuřak, kuru bir bez ve yađ veya
benzeri lekeleri nazĕke cikarmak iĕin yumuřak, nemli bir bez kullanın.
Asia herhangĕ bir deterjan veya kimyasal reaktif kullanmayın. Suyun
tamamen buharlađmadan önce lambayı ađmayın. Özellikle ilfeme cam
iĕin űlĕme cam elle şekillendirilir. Bu özel iřlemĕn sonucunda camda
hava kabarcıkları oluřabilir ve camın kalınlıđı da deđişkenlik gŕsterebilir.
Bu manuel iřlemĕn dođal bir sonucu olarak gŕrmleri ve ađızdan
űlĕmeleri cama karakterini ve organik gŕrdnĕmini veren şeydir. űlĕme
camları daima sođukken temizleyin.

BGR - űbща поддрĕжка: Използвайте мека, суха кърпа за почиств-
ане на прах и мека, влажна кърпа, за да премакнете внимателно
мазини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи
препарати или химически реагенти. Не включвайте лампата, пред-
и ѕватата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло:
Издуханото стъкло се оформя ruĕно. Поради този уникален процес,
в стъклото може да има мехурчета и дебелинатата на стъклото
може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена по-
следѕца от рĕчния процес и е това, което придава на издуханото
стъкло неговия характер и ограничен вид. Винаги почиствайте из-
духаното стъкло студено.

SRB - Opšte odrĕzavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krp-
u, a za nežno uklanjanje masnoĕ ili sliĕnih mrlja koristite meku i vlažnu
krp-
u. Nikada nemojte koristiti deterđente ili hemijske reagente. Nem-
ojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano
staklo: Duvano staklo se oblikuje ruĕno. Zbog tog jedinstvenog procesa
moguća je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla.
Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ruĕnog procesa a duvan-
om staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek ĕistite hl-
adno.

RUS - űbщие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тя-
нью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте вла-
жную влажную ткань. Не используйте мощные средства или хими-
ческие реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не ис-
парится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стек-
ла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального процес-
а в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекл-
а также может варьироваться. Это следует рассматривать как ест-
ественное следствие процесса ручной выработки, и именно это пр-
дает выдувному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищай-
те выдувное стекло только в холодном виде.

دĕئستار واراب للڭلا جبل قماحي توےان شرایق دĕئستار :ٹماٹیا اتراب سہل
تروسےجو (توےوےآورد 50 زي لڑق) رتاف نام يھ لڑلجيو. توےان شرایق دĕئستار
اكسا دĕئستار آل صاف او واراب وچ ليء ب آواز آل دتےجو ھلگيم نام جو
جابه سہل آل ڭلت آل مناسب نام واراپھ لھ نام ميل ليء يھ دتےجو دتےاو مناسب
نام لھ .

خندلآب لگشڭليا چايزلا لگشڭلي: برچا خندلآب لگشڭليا چايزلاب صراع
يھ داوبلا سٹا ٲٲف دچ رت دق ،دھي رھلا ٲولم چا ،دھ سوسو . اھو دي رچلا
ٲولم چل ٲوے ٲٲف دچ رت دق لگشڭلا . چايزلا لگشڭلي سٹت جي دق اھ ، چايزلا
دھي رھلا صراع رچلا خندلآب لگشڭليا چايزلا چھي ام ويو . اھو دي
يھ سا سہل مرظبو
نراق ويو رچلا خندلآب لگشڭليا چايزلا سٲٲٲت دق آواز صراع